

Titel: Structure générale des corrélations linguistiques, [Hjelmslev] 135-0010

Citation: "Structure générale des corrélations linguistiques, [Hjelmslev] 135-0010", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 27. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: [https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel\\_135-shoot-wacc-1992\\_0005\\_135\\_Hjelmslev\\_0010\\_p27\\_bP26\\_TB00001/facsimile.pdf](https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_135-shoot-wacc-1992_0005_135_Hjelmslev_0010_p27_bP26_TB00001/facsimile.pdf) (tilgået 29. maj 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

§ 37. Ces sous-corrélations de l'impératif sont selon M. Jakobson au nombre de trois:

- 1<sup>o</sup> La corrélation entre les formes russes de type  
 X ДВИНЕМ 'mouvons', пойдём 'allons-nous-en' (traditionnellement: 1<sup>re</sup> personne du plur. de l'impératif) (forme marquée)  
 X et celles du type ДВИНЬ 'meus', пойдь 'va-t'en' (traditionnellement: 2<sup>me</sup> personne du singulier de l'impératif).  
 M. Jakobson n'y veut reconnaître ni une différence de personne ni une différence de nombre; il qualifie cette corrélation d'un nom spécial, celui de Mitbeteiligungskorrelation.  
 Il y a cependant une précision à faire. M. Jakobson constate avec raison que la forme marquée coïncide toujours avec la  
 X 1<sup>re</sup> personne du pluriel de l'indicatif: ДВИНЕМ 'nous mouvons',  
 X пойдём 'nous (nous en) allons'. Il interprète ce fait en disant que la 1<sup>re</sup> personne du pluriel de l'indicatif remplace la forme marquée en question. Mais il ne s'agit pas ici d'une suppléance; il s'agit d'autre chose: il y a syncrétisme à la 1<sup>re</sup> personne du pluriel entre l'indicatif et l'impératif. La forme en question ne remplace rien, vu qu'il n'y a rien à remplacer. Ici encore il s'agit de deux variantes d'une seule et même forme: une variante impérative de la 1<sup>re</sup> personne du pluriel. Remarquons en passant que l'existence d'une telle forme, à cheval sur l'indicatif et sur l'impératif (hortatif) à la fois, sert à discréditer considérablement l'utilité grammaticale des distinctions stylistiques opérées par M. Bühler. Mais insistons surtout sur le fait que, grâce aux  
 X corrélations de personne et de nombre dans lesquelles entre incontestablement la forme ДВИНЕМ, пойдём, etc., la soi-disante Mitbeteiligungskorrelation de M. Jakobson se réduit à une corrélation complexe entre la 2<sup>me</sup> personne du singulier de l'impératif d'une part, et la 1<sup>re</sup> personne du pluriel de l'indicatif-impératif (syncrétisé) de l'autre.  
 2<sup>o</sup> La corrélation du nombre: pluriel (marqué):  
 X singulier (non-marqué). Ici on accepte sans peine l'exemple  
 X ДВИНАТЕ 'mouvez'; ДВИНЬ 'meus'. Mais on s'étonne que M. Jakobson range ici l'opposition ДВИНЕМТЕ 'mouvons  
 X (moi et toi)': ДВИНЕМ 'mouvons (moi et lui ou moi et toi)':